



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 18 May 2006 — No. 28

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations and Minister responsible for La Francophonie, moved, —That Bill 4, An Act to amend the Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Act respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 4 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 4 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 16 May 2006, on the motion by Mrs. Boulet, Minister for Transport, —That Bill 9, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle.

18 May 2006

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Lessard, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

28 An Act to amend the Pay Equity Act

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Gauthier, Minister of Tourism, tabled the following:

The annual report of the Régie des installations olympiques for the fiscal year ended 31 October 2005.

(Sessional Paper No. 253-20060518)

18 May 2006

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bachand (Arthabaska) tabled the following:

The abstract of a petition respecting road repairs on Rang Sainte-Philomène Ouest, in Parisville, and signed by 1633 citizens of Québec, particularly from the riding of Lotbinière.

(Sessional Paper No. 254-20060518)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Valois (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting safety measures for inflatable pools, and signed by 5997 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 255-20060518)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Morin, Chief Opposition Whip, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 129, the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques be named a member of the Committee on Planning and the Public Domain, in replacement of the Member for Gouin;

18 May 2006

THAT this modification be effective immediately.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mr. Simard (Richelieu) and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the holding of the 36th Marche 2/3, which will take place on 19 May, in the streets of Montréal, and that it encourage the Club 2/3 organization to continue its outstanding work to raise awareness and mobilize Québec's youth.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Turp (Mercier) and Mrs. Vien (Bellechasse) jointly moved:

THAT the National Assembly mark International Museum Day and that it reiterate the essential role of these institutions in preserving and promoting our heritage, our culture and our history.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 185 and 209, Mrs. Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, Mr. Legendre (Blainville) and Mr. Grondin (Beauce-Nord) jointly moved:

18 May 2006

THAT the National Assembly mark the 11th Québec Family Week, which is being held from 15 to 21 May under the theme "Proud Parents", and that, on this occasion, it reiterate its desire to work towards developing the full potential of Québec's families, children, parents and seniors.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 185 and 209, Mr. Bergeron (Verchères) and Mrs. Legault (Chambly) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the Journée nationale des Patriotes, which will be held this year on 22 May; that it remember the significance of the battle waged by the Patriotes of 1837-1838 for our nation to be recognized, for its political freedom and for the establishment of a democratic government.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture, to continue the clause-by-clause consideration of Bill 86, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and other legislative provisions;

18 May 2006

- the Committee on Social Affairs, to continue the clause-by-clause consideration of Bill 125, An Act to amend the Youth Protection Act and other legislative provisions, and to continue its public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "Guaranteeing Access: Meeting the Challenges of Equity, Efficiency and Quality";
- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 23, An Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities.

Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to prepare the examination of the orientation, activities and management of the Commission des lésions professionnelles.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Boulet, Minister for Transport,
—That Bill 9, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle;

18 May 2006

At 5.59 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 23 May 2006, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President